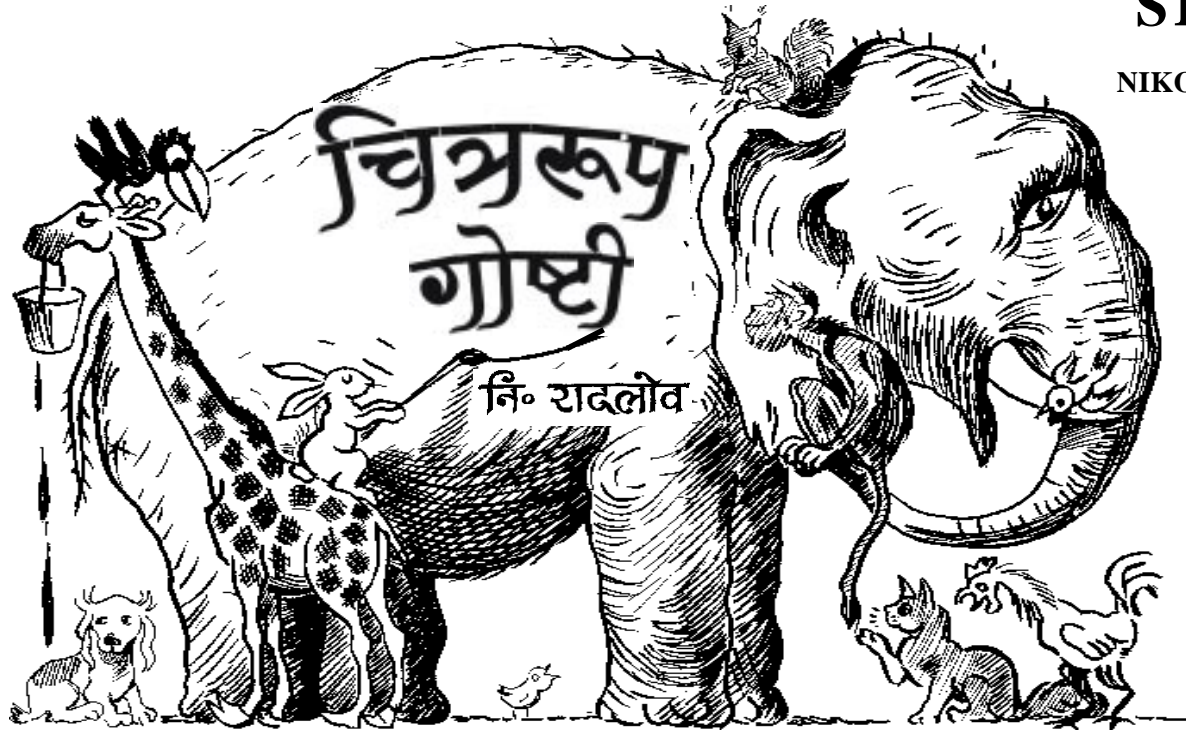


PICTURE  
STORIES

NIKOLAI RADLOV



मूळ इंग्रजी - PICTURE STORIES

*Nikolai Radlov*

मराठी अनुवाद - चित्ररूप गोष्टी

रेखांकन - अविनाश देशपांडे

(निकोलाई रादलोव यांच्या मूळ चित्रांवर आधारित)

लेजर ग्राफिक्स - अभय कुमार झा

कृतज्ञता - अरविंद गुप्ता

मुद्रक : स्क्रिप्ट आर्ट

९१४ सदाशिव पेठ, पुणे - ४११ ०३०.

प्रकाशनवर्ष : जुलै २००४

मूल्य : रु. २०/-

---

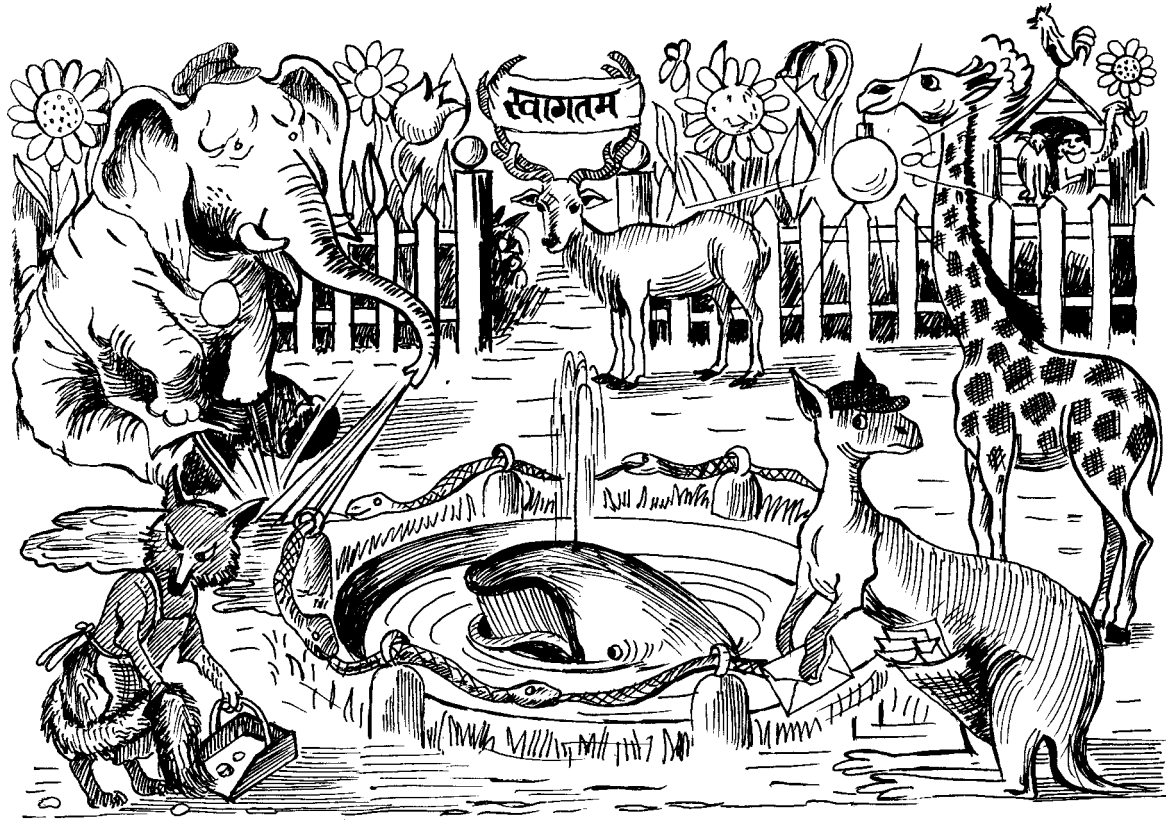
मराठी प्रकाशन -

**कजा कजा मरू प्रकाशन**

द्वारा : गरवारे बालभवन

सारसबागेसमोर, पुणे - ४११ ००२.

फोन : २४४४२१०९.



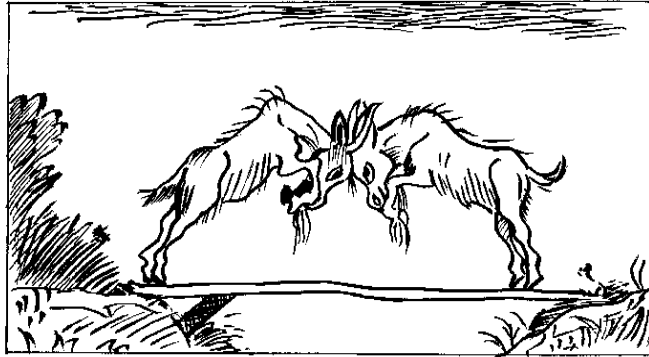
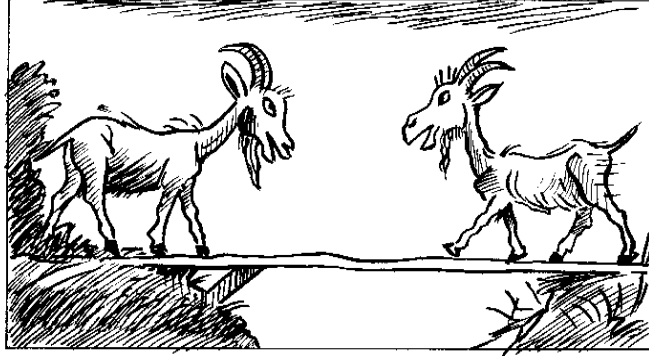
रादलोवच्या या **चित्ररूप गोष्टींचं** प्रथम प्रकाशन १९६० या वर्षी मास्कोच्या रादुगा प्रकाशननं केलं. एकेकाळी हे पुस्तक भारतात जवळजवळ सर्व भाषांत फूटपाथवर अगदी अल्प किंमतीत मिळत असे. रशियातल्या उलथापालथीनंतर गेली १० वर्षे हे पुस्तक मिळेनासं झालं ही दुःखद गोष्ट आहे.

हे पुस्तक म्हणजे मुलांना आनंदाचा अन् आश्चर्याचा खजिनाच वाटेल. या गोष्टींमध्ये मुलांना काही शिकवण्याचा, धडे देण्याचा प्रयत्न नाही. त्यांच्यावर आदर्शाचा माराही केलेला नाही. चित्रं पाहून मुलं स्वतःचीच एक गोष्ट तयार करू शकतील. एखाद्या गोष्टीतली चित्रं वेगवेगळी कापून मग त्यांचा क्रम लावायला मुलांना सांगता येईल.

**Picture Stories** by Radlov was first published in 1960, by Raduga Publishers of Moscow. This book appeared in almost all Indian languages and could be bought on the pavement for just a few rupees. Unfortunately, after the disintegration of Russia this book has been out of print for over a decade.

This child friendly book contains Picture Stories, which are full of fun, mischief and surprises. These stories do not attempt to sermonise, preach or teach. They are sheer, unadulterated fun for children. As the stories are wordless - only a series of pictures, children can make up their own stories. The pictures of a particular story can be cut and jumbled up and the children can then arrange them in their proper sequence.

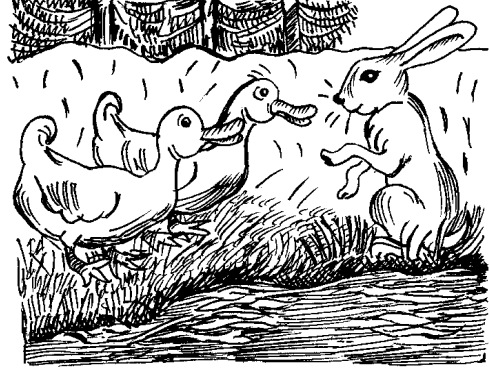
दोन वेडे बकरे



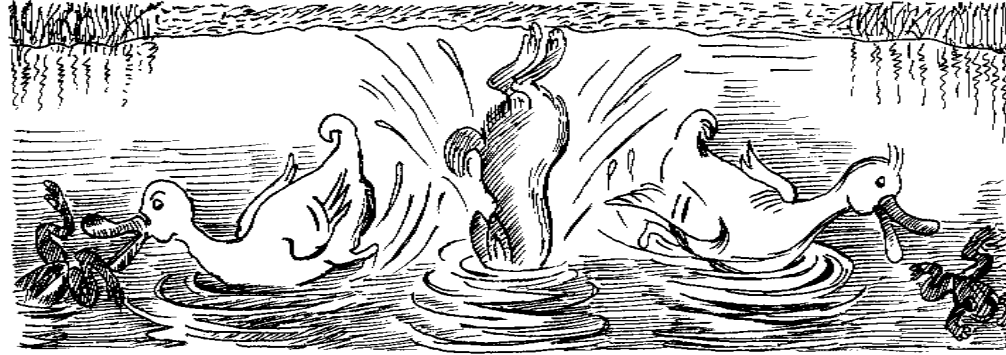
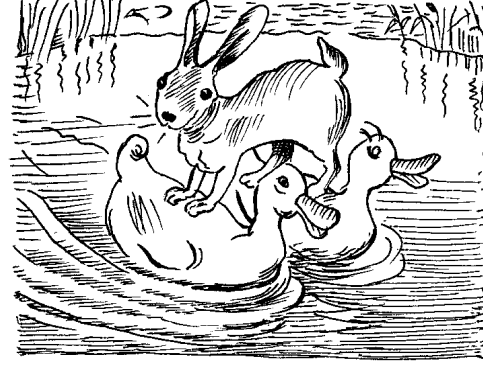
Two Foolish Goats



ससा बसला बदकांच्या पाठीवर

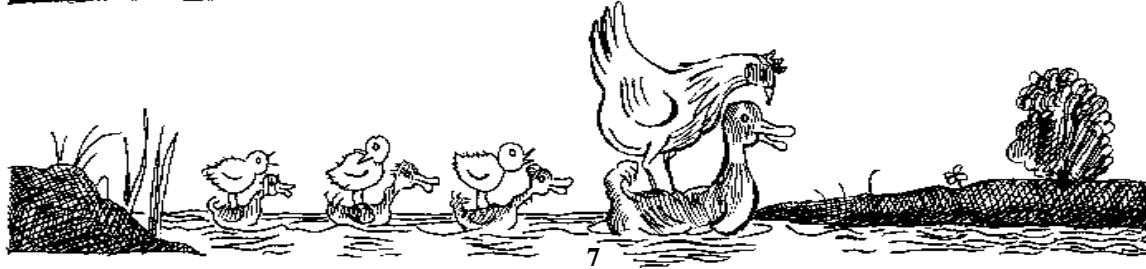
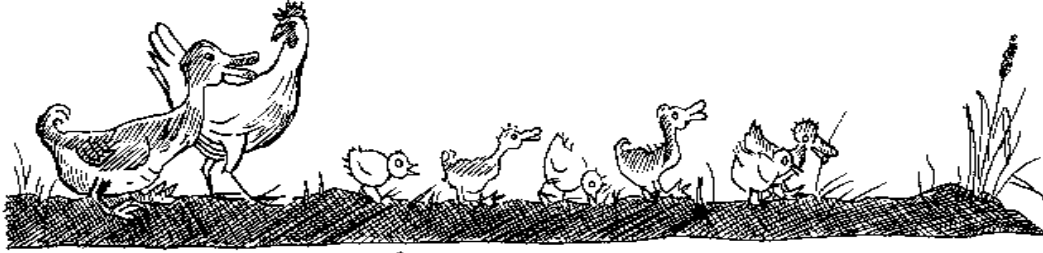


Rabbit Rides The Ducks

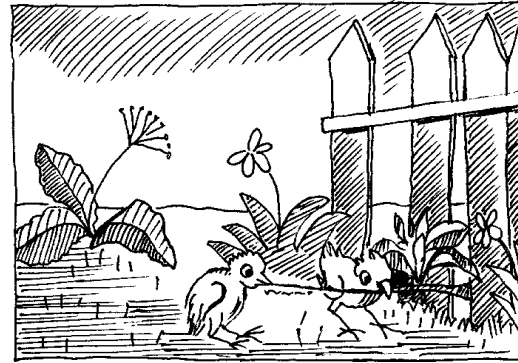
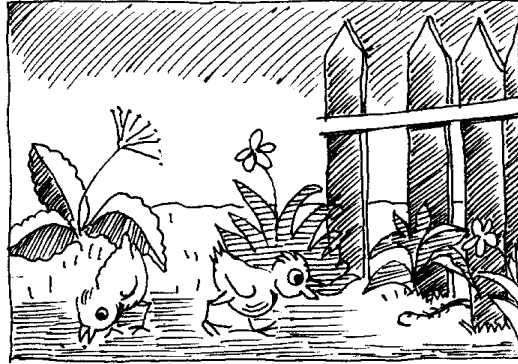


दयाळू बदक

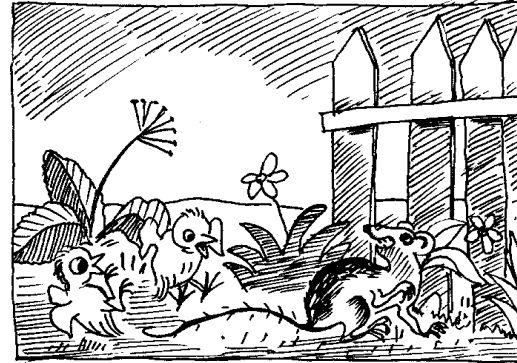
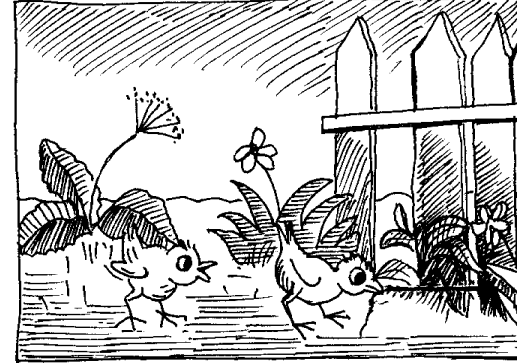
The Kind Duck



कोंबडीच्या पिलांनी पकडला किडा



Chicks Catch A Worm





दोन बोके एक पक्षी

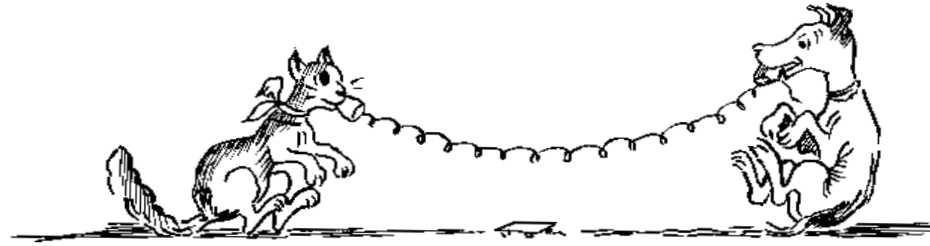
Two Cats And A Bird



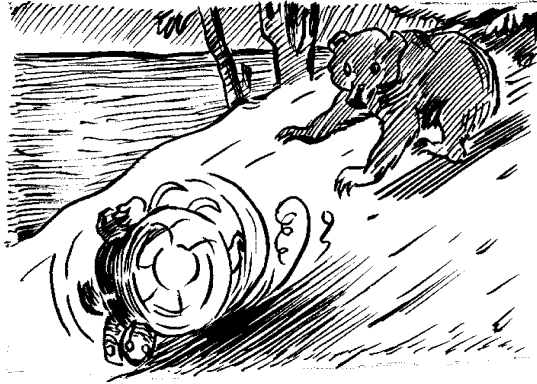
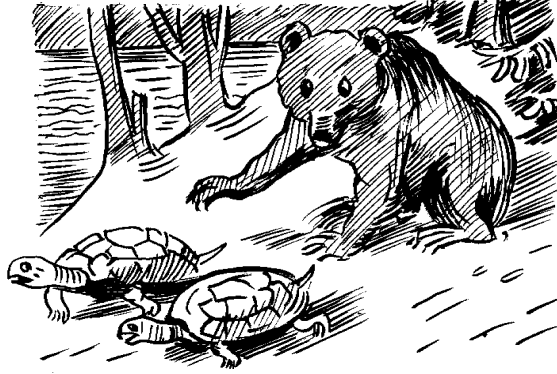
उंदीर खेळणं



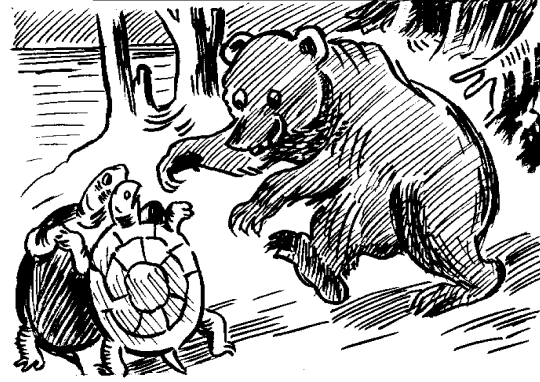
Toy Rat



अस्वल आणि कासवं



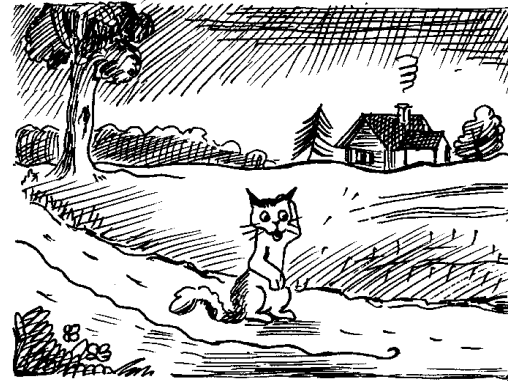
Bear And The Tortoises



चेंडू कुठे हरवला ?



Where Is The Ball ?



साळू जमवते सफरचंद

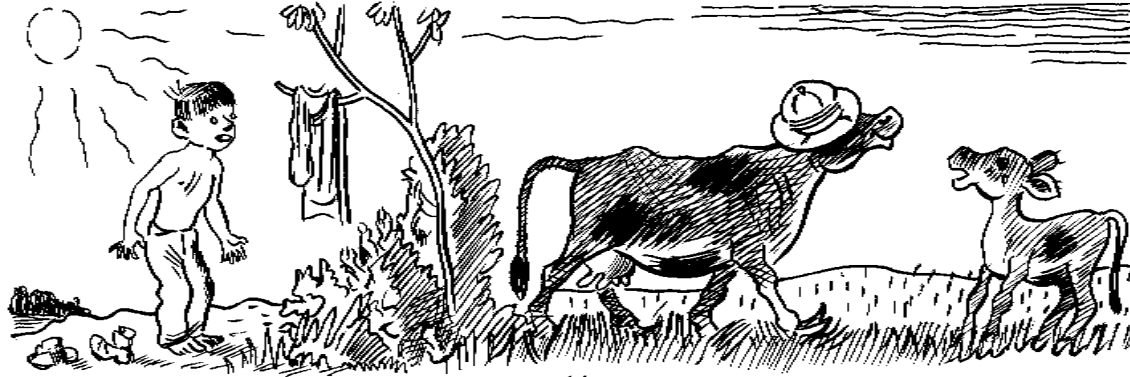
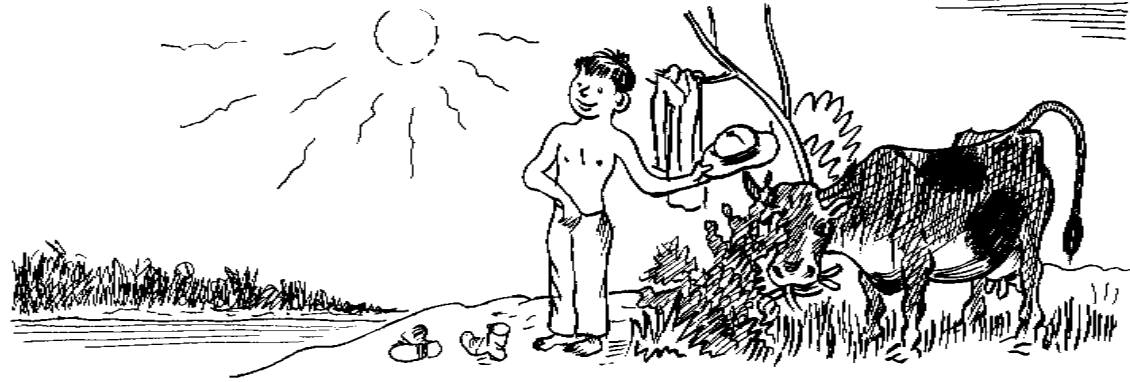


Porcupine Collects Apples



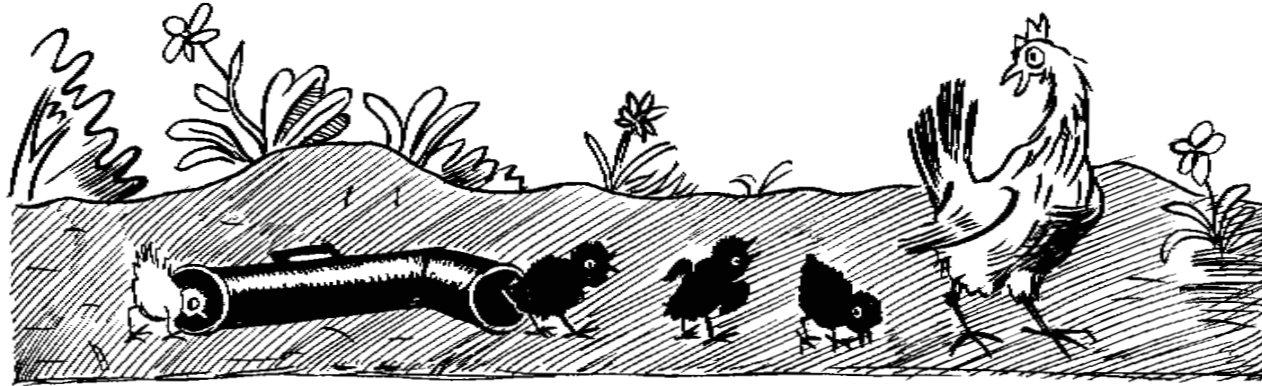
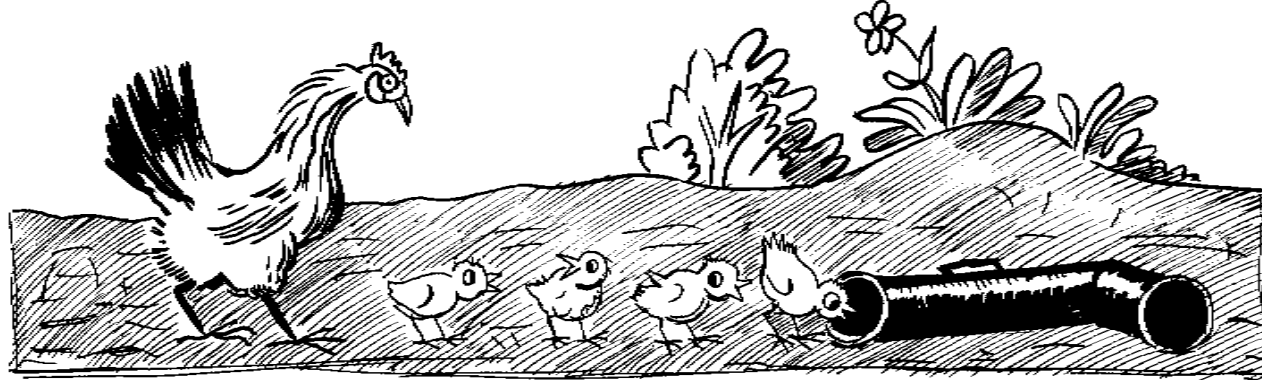
टोपी निघाली सहलीला

Hat Goes For A Ride



माझी पिल्लं कुठे गेली ?

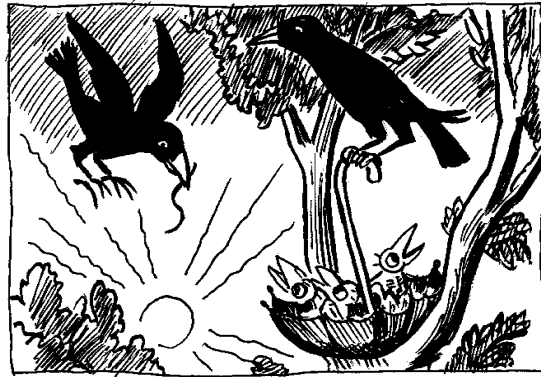
Where Are My Children ?



छत्रीचं घरटं

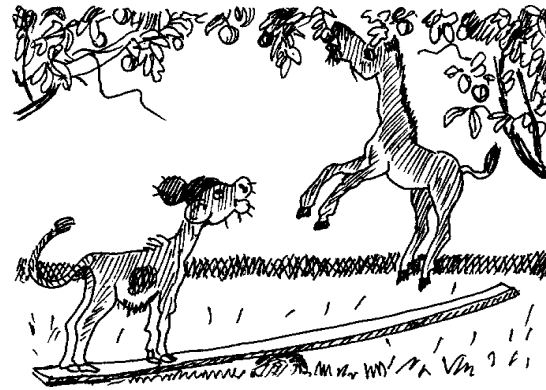
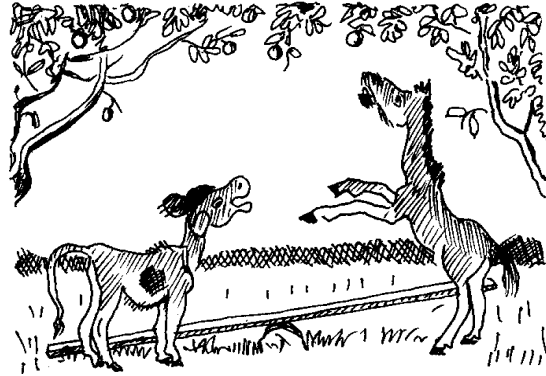


Umbrella Nest

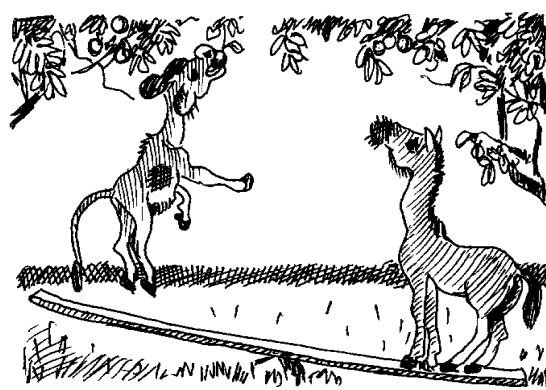
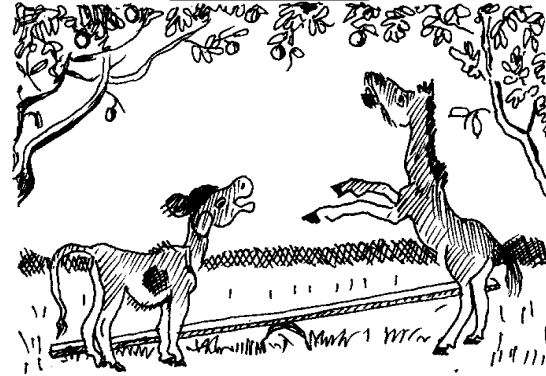




दोन मित्र

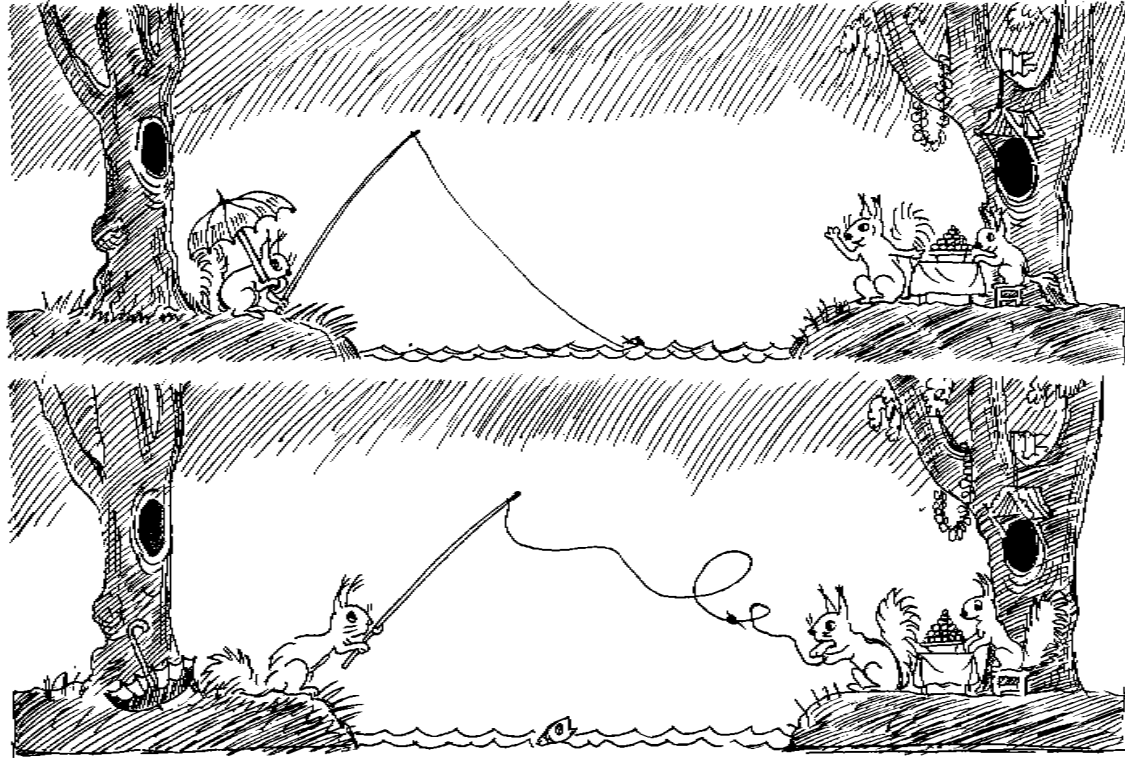


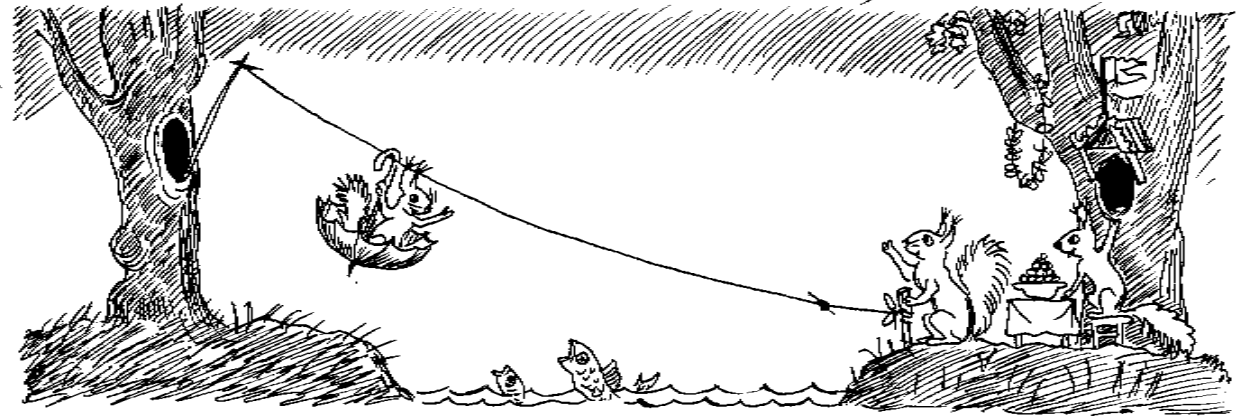
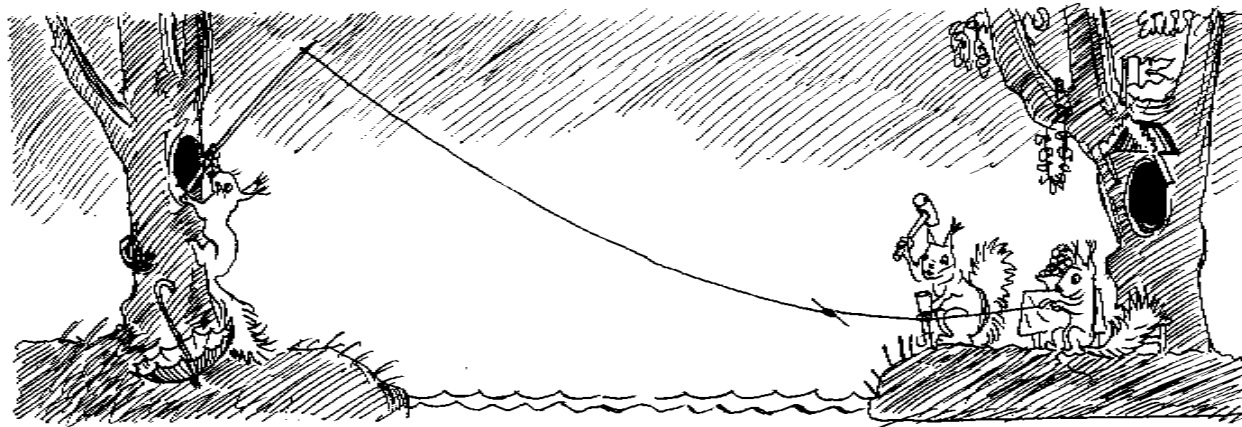
Two Friends



खारूताईनी नदी पार केली

Squirrel Crosses The River

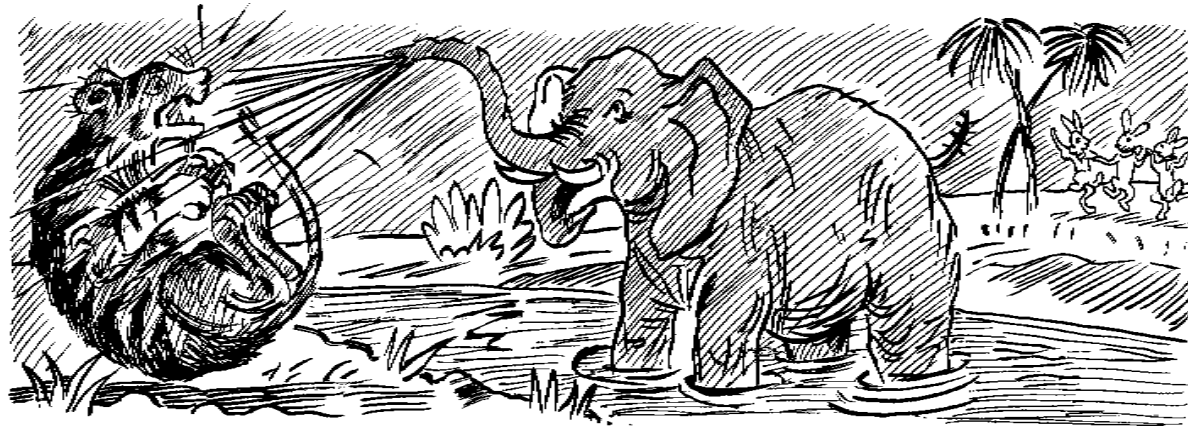
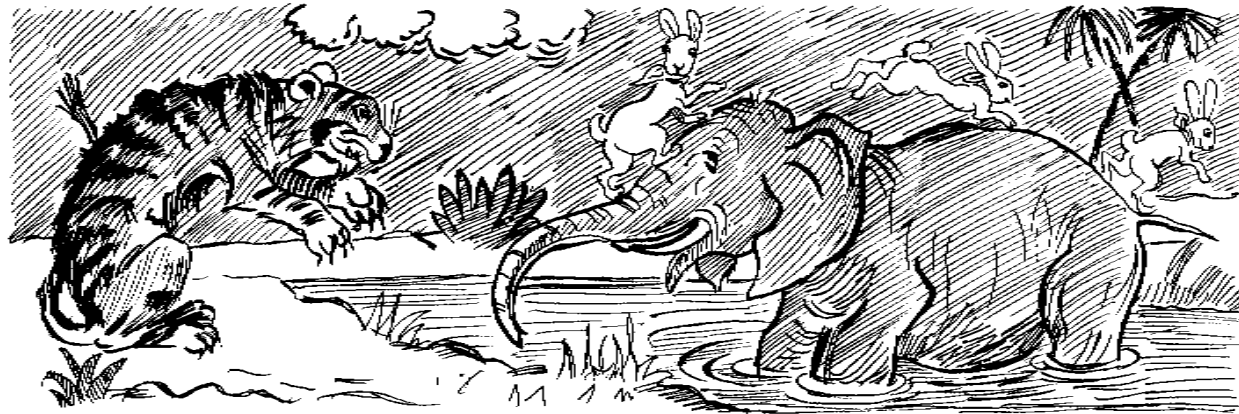




तीन आनंदी ससे

Three Funny Rabbits

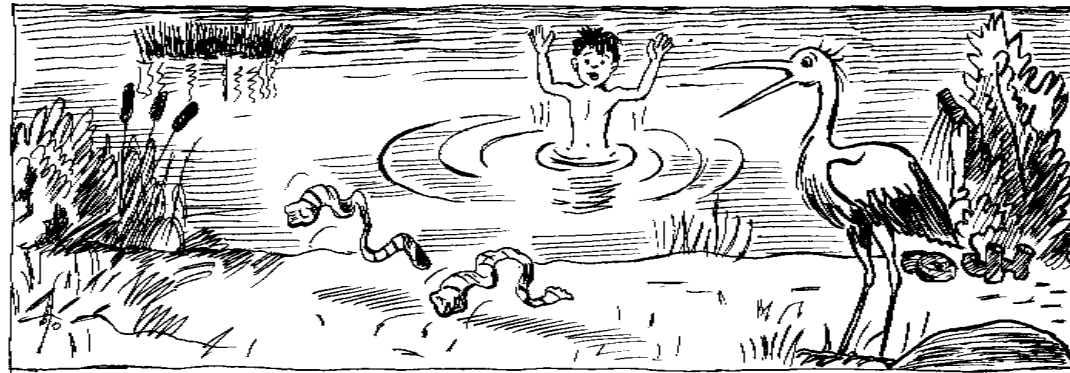




मोजे कुठे गेले ?



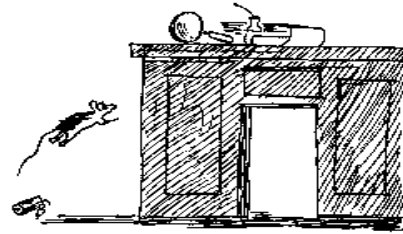
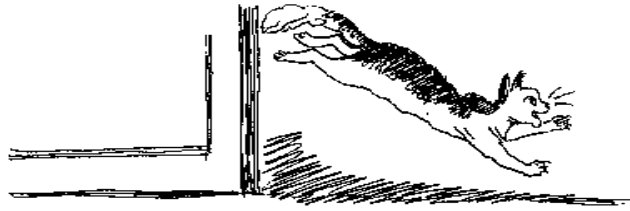
Where Did The Socks Go ?



राक्षस उंदीर



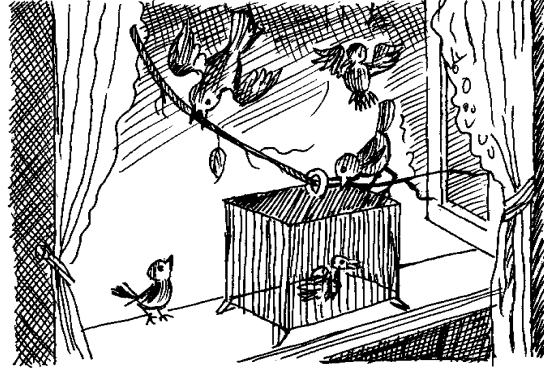
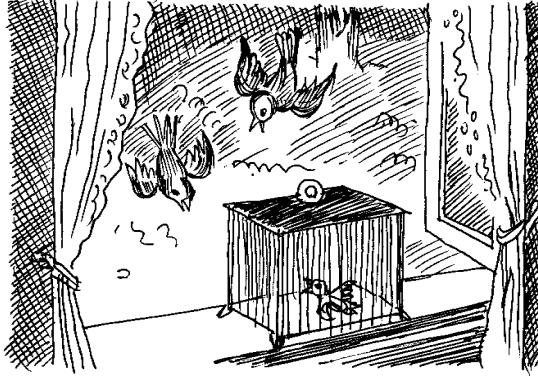
Giant Rat



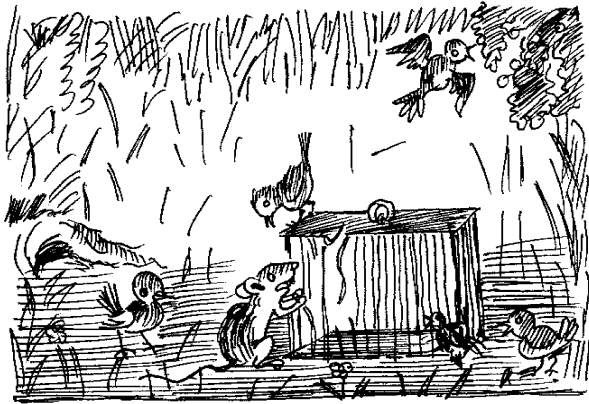
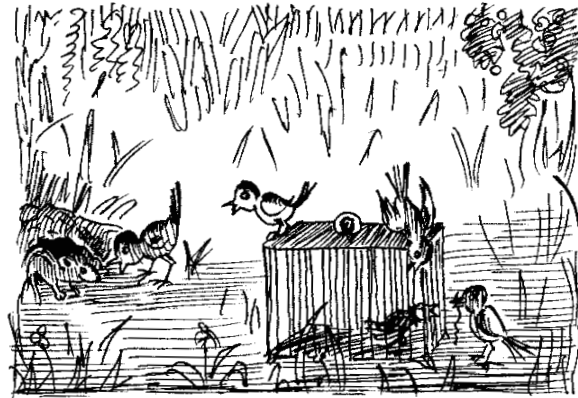
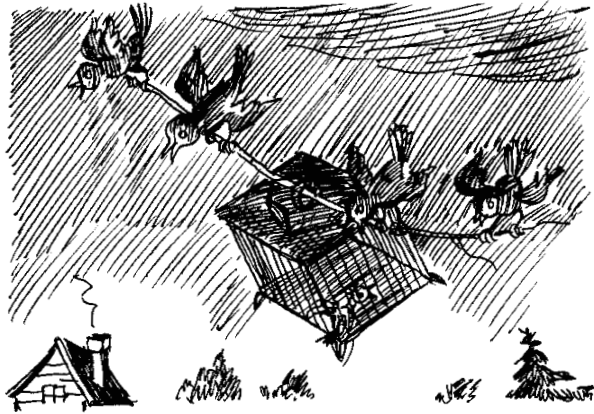
## चिमणीचं पिल्लू



## Baby Bird

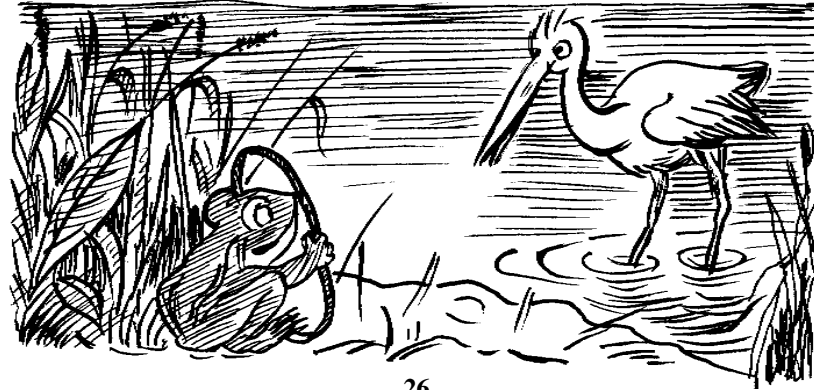
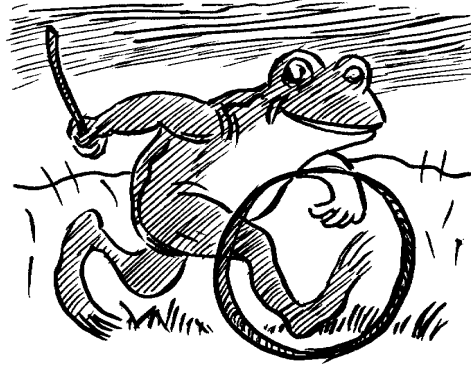


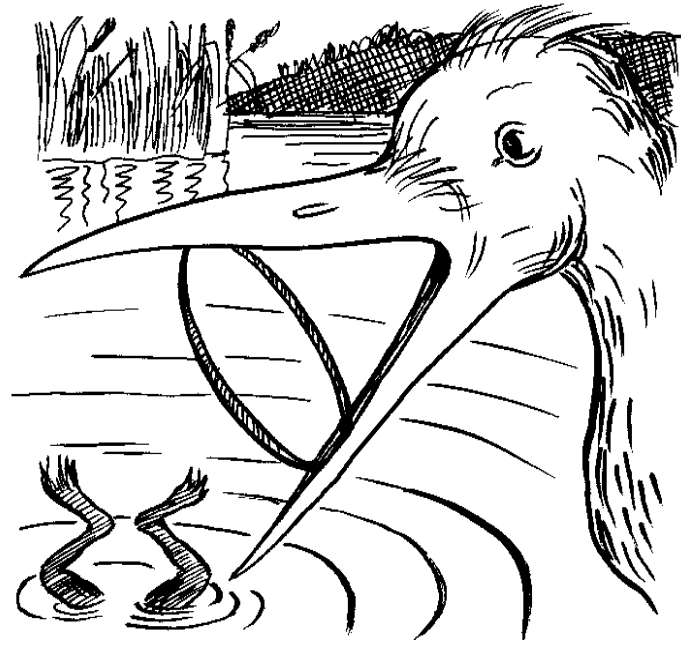
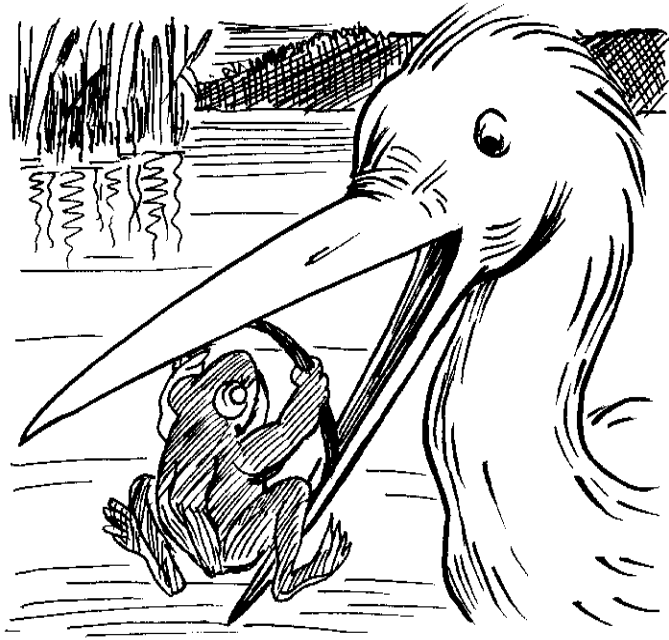




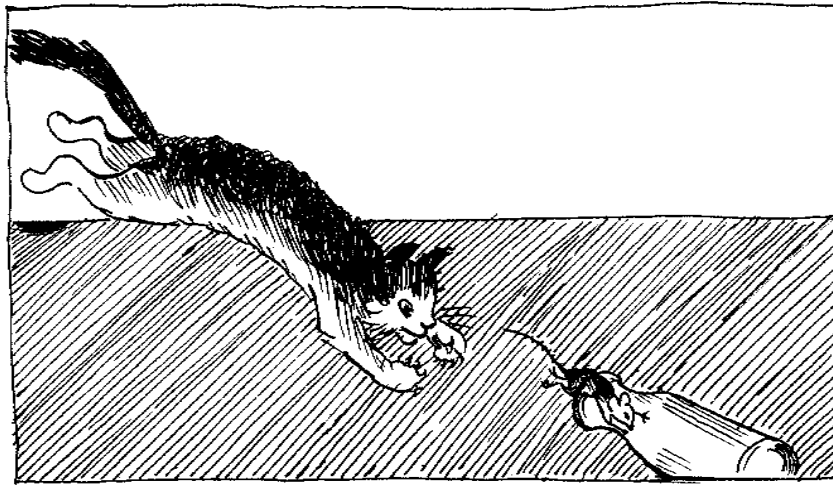
चतुर बेडूक

Clever Frog

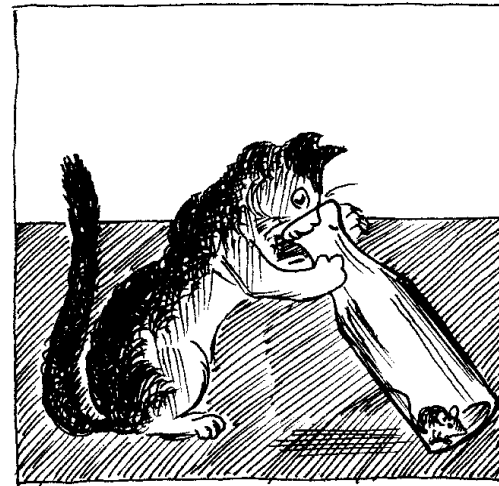


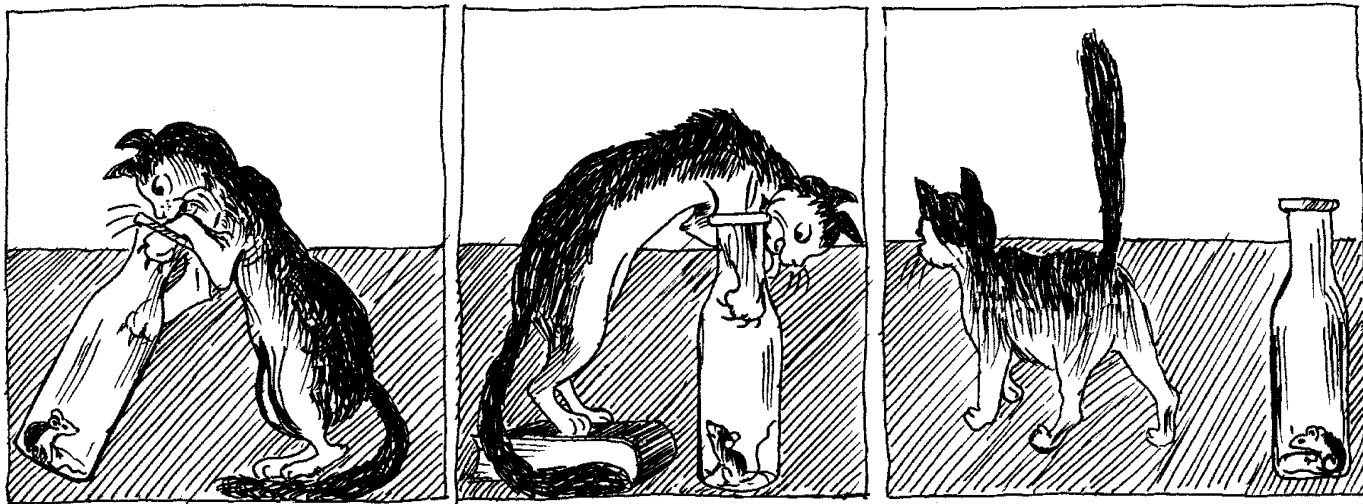


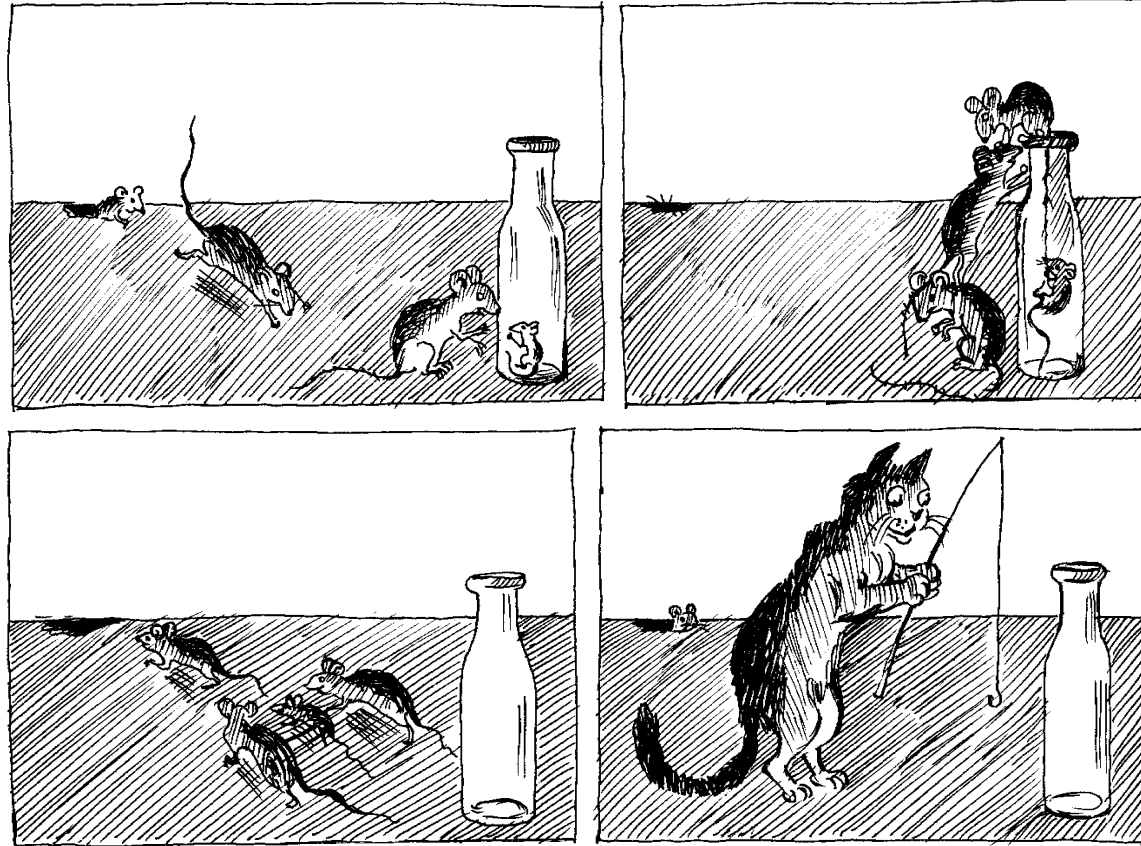
उंदीर नशिबात नव्हता



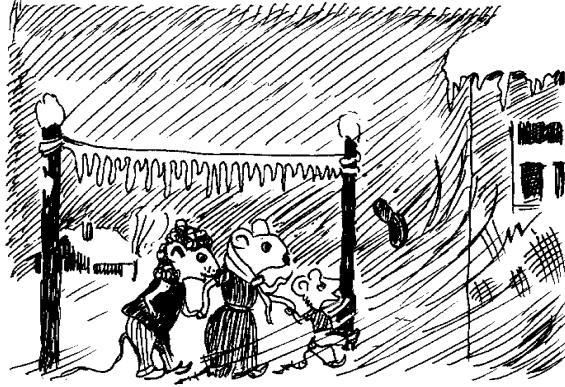
Bad Luck !



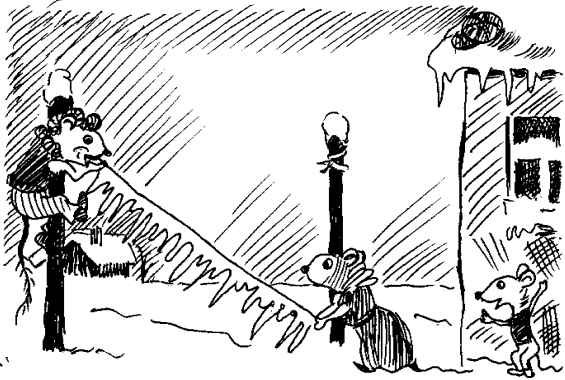




दोरीचा झाला बर्फ - बर्फाची झाली शिडी



Making A String Ladder



क  
जा  
क  
जा  
म  
रु

अगठ्याची चित्रं

अरविन्द गुप्ता



THUMBPRINTS

कि.रु. १०/-

ग  
र  
वा  
रे  
बा  
ल  
भ  
व  
न,  
पुणे.


प्रकाशन

अंगठ्याला लावा शाई, करू नका घाई,  
कागदावर हलकेच ठेवा, दाब थोडा घावा,  
आहा ! किती सुंदर ठसा ! जगात दुसरा  
नाही- असा. अंगठ्याच्या ठशातून  
कितीकिती कल्पक चित्रं होतात ते या  
पुस्तकात पहा आणि स्वतःच आणखी  
एक पुस्तक तयार करा.

क  
जा  
क  
जा  
म  
रु

तूच का ग माझी आई ?

पी. डी. ईस्टमन



Are You My Mother?

P. D. Eastman

कि.रु. १५/-

ग  
र  
वा  
रे  
बा  
ल  
भ  
व  
न,  
पुणे.

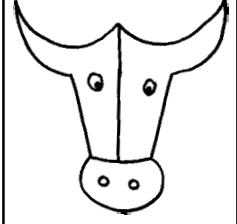
प्रकाशन

एक चिमणीचं पिल्लु आपली आई  
शोधायला बाहेर पडतं आणि समोर येणाऱ्या  
प्रत्येकाला तूच का ग माझी आई ? असं  
विचारतं. अगदी विमानाला आणि बोटीला  
पण ! सापडते का त्याची आई त्याला ?  
मराठी-इंग्रजी दोन्ही भाषा एकाच पुस्तकात.

क  
जा  
क  
जा  
म  
रु

अक्षर चित्रं

विष्णुपंत चिंचाळकर



कि.रु. १०/-

ग  
र  
वा  
रे  
बा  
ल  
भ  
व  
न,  
पुणे.

प्रकाशन

मुलांना लिहायला शिकण्यापूर्वी  
अक्षरांशी खेळायला शिकवायला हवं.  
अक्षर-अंक यांच्याशी चित्रातून दोस्ती  
झाली तर लेखन-वाचन सोपं जाईल  
त्यांना !



क  
जा  
क  
जा  
म  
रु

उडणारी मुलगी



प्रकाशन

कि.रु. १५/-

ग  
र  
वा  
रे  
बा  
ल  
भ  
व  
न,  
पुणे.

एका कल्पक मुलीची ही अद्भुत गोष्ट. विज्ञान, कल्पनारम्यता, कुतुहल आणि बालमनाचं सुंदर चित्रण ! या गोष्टीत नुसती चित्रं आहेत शब्द नाहीतच. आहे की नाही गंमत ?

क  
जा  
क  
जा  
म  
रु

पानांचे प्राणी



प्रकाशन

कि.रु. १०/-

ग  
र  
वा  
रे  
बा  
ल  
भ  
व  
न,  
पुणे.

पानांशी दोस्ती करू, त्यांना नीट पाहू, कागदाच्या दुलईत निजवून ठेवू, कागदावर चिकटवून बघू काय होतं. पिंपळाचा उंदीर आणि फुलपाखरू होतं. पानांपासून चित्रं करायला शिकवणारं आगळं पुस्तक.

क  
जा  
क  
जा  
म  
रु

खट्याळ उंदीर



प्रकाशन

कि.रु. १०/-

ग  
र  
वा  
रे  
बा  
ल  
भ  
व  
न,  
पुणे.

हुशार आणि खटपट्या उंदरांच्या टोळीची ही गोष्ट. ते काय करतात माहित आहे ? ते एका मांजरीचा जीव वाचवतात आणि दुष्ट आणि कंजुष गिरणीमालकाची फजितीच करून टाकतात ! सुंदर चित्रांनी नटलेली सदाबहार गोष्ट !

**मांजरांची वरात**  
शोभा भागवत

बिल्लियों की बारात  
अरविन्द गुप्ता

Millions of Cats  
Wanda Gag

कि.रु. १५/-

एक होते आजी-आजोबा. एकदा आजोबा एक मांजर शोधायला निघाले आणि घरी घेऊन आले-मांजरांची वरात. सगळी मांजरं फार भांडकुदळ होती. मी हुषार, मी सुंदर करत त्यांनी एकमेकांना पळवून लावलं; पण या भांडणातून एक शहाणं पिल्लू वाचलं.

कसं बरं ते वाचलं असेल ?  
सुंदर, दुर्मिळ चित्रांनी सजलेलं सुंदर पुस्तक !

**बियांचे प्राणी**  
शोभा भागवत

इठलाती गुठली  
- अरविन्द गुप्ता

FUN WITH SEEDS  
Maryam Rahmati Evini

कि.रु. १५/-

या बियांमधून प्राणी, पक्षी होतात खजुराच्या बिया जोडून सुंदर साप होतात आता तुम्हीच सांगा मला, काय काय करून बघणार ?

कधी तरी तुमचं घर राणीचा बाग होणार पपईच्या बिया, भोपळ्याच्या बिया, कलिंगडाच्या बिया, चिंचेचे चिंचोके यांच्यापासून सुंदर प्राणी तयार करायचेत ? मग हे पुस्तक पहा !

**बोलणारे दगड**  
शोभा भागवत

बोलते पत्थर  
अरविन्द गुप्ता

SPEAKING STONES  
Abolfazl Hemmati-e Ahoee

कि.रु. १०/-

“असे दगड हातात घेऊन खालून, वरून, मागून, पुढून एकेकाकडे प्रेमानं बघून काय दिसतं बघा शोधून एखादा दिसतो चोचीसारखा एखादा असतो गालासारखा एखाद्यातून उंदीर दिसतो कधी कधी हत्ती असतो ”

दोस्ती करा दगडांशी आणि त्यातून बनवा प्राणी, पक्षी ! कल्पक चित्रांचं सुंदर पुस्तक

क  
जा  
क  
जा  
म  
रु  
प्र  
का  
श  
न

ग  
र  
वा  
रे  
बा  
ल  
भ  
व  
न  
पु  
णे

<b>गरवारे बालभवननिर्मित मुलांसाठी</b>	
<b>मुलांच्या विश्वातील सुंदर कवितांच्या व गाण्यांच्या कॅसेटस् -</b>	
<b>झुळझुळ गाणी</b> <b>पपूने केले साबणाचे फुगे</b> - शांता शेळके <b>पाऊस आला टप टप</b> - सरिता पदकी <b>मी आहे जादूवाला</b> - गावंडे गुरुजी <b>या रे या सारे या</b> - श्यामला वनारसे <b>माझ्या बोट्यात जादू आहे</b> - शोभा भागवत अशी १८ गाणी किंमत रु. ४०/-	<b>इवली इवली चांदणी</b> <b>मुले झाली फुले</b> - शांता शेळके <b>इवली इवली चांदणी</b> - मंगेश पाडगावकर <b>एक छोटं बी</b> - अरुणा ढेरे <b>जयरंग श्रीरंग</b> - वसंत बापट <b>आम्ही आकाश बघू</b> - शोभा भागवत अशी १२ गाणी किंमत रु. ४०/-

**गरवारे बालभवन**

३ ते १२ वयाच्या मुलांसाठी संध्याकाळी ४ ते ७ चालणारा उपक्रम. व्यायाम, खेळ, चित्रकला, हस्तकला, गोष्टी, गाणी, नृत्य, अभिनय, सहली, पक्षीनिरीक्षण, ट्रेकिंग, कारखाने - भेटी, सण - उत्सव, संमेलन, उन्हाळी-शिबिरं, बाहेरगावी शिबिरं वाचनालय, कार्यकर्ता प्रशिक्षणं आणि खूप काही.

**प्रिय बाई**

इटलीमधल्या आठ गरीब विद्यार्थ्यांनी त्यांच्या बाईंना लिहिलेलं हे पत्र आहे.

या पत्रानं असंख्य वाचकांच्या हृदयाचा ठाव घेतला. हे पुस्तक साधंसाधं, रोखठोक आणि टवटवीत आहे.

या मुलांकडे सांगण्यासारखं खूप आहे.

अनेकांना ते उपयोगी आहे

सामाजिक आणि शैक्षणिक क्षेत्रातल्या नाजूक वर्मावर बोट ठेवणारं हे पुस्तक !

परकी भाषा बोलणाऱ्या मुलांचं हे मनोगत नाही.

हे तर आपलंच आहे ! सध्याच्या शिक्षणपद्धतीचा ही मुलं का धिक्कार करतायत ?

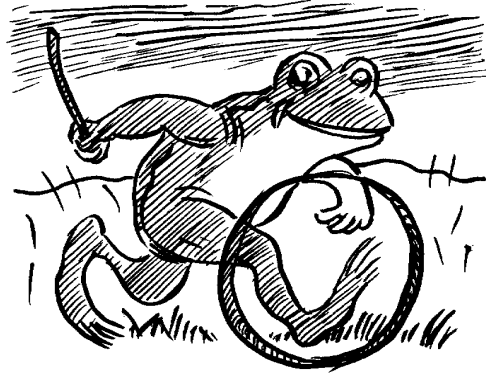
हे सारं आपल्याला अंतर्मुख करतं,

विचार करायला लावतं आहे !

सुधा कुलकर्णी यांनी अनुवाद केलेलं पुस्तक !

(किंमत रु. ५०/-)

**कजा कजा मरु प्रकाशन, गरवारे बालभवन, पुणे.**



हे पुस्तक बालकेंद्री आहे. यातल्या चित्ररूप गोष्टींत  
आनंद आणि आश्चर्य आहे.  
या गोष्टीत मुलांना काहीही शिकवण्याचा प्रयत्न नाही  
किंवा आदर्शाचा माराही केलेला नाही.

This child friendly book contains Picture Stories,  
which are full of fun, mischief and surprises.

These stories do not attempt to  
sermonise, preach or teach.

They are sheer, unadulterated fun for children.

मराठी प्रकाशन -

**कजा कजा मरू प्रकाशन**

द्वारा : गरवारे बालभवन

सारसबागेसमोर, पुणे - ४११ ००२.

फोन : २४४४२१०९.

**मूल्य : २० रुपये**

Price 20 Rupees